



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

**2**-е пленарное заседание  
Вторник, 5 сентября 2000 года  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Харри Холкери . . . . . (Финляндия)

*Заседание открывается в 16 ч. 50 м.*

Я поздравляю председателей с их избранием.

## Пункт 5 предварительной повестки дня

## Пункт 6 предварительной повестки дня

### Выборы должностных лиц главных комитетов

### Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что представителями шести главных комитетов Ассамблеи и, соответственно, членами Генерального комитета на период пятьдесят пятой сессии избраны следующие представители:

**Председатель** (говорит по-английски): В соответствии с правилом 31 правил процедуры мы сейчас приступим к выборам заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи.

Первый комитет:	г-н У Мья Тхан (Мьянма)
Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет):	г-н Матиа Мулумба Семакула Киванука (Уганда)
Второй комитет:	г-н Александру Никулеску (Румыния)
Третий комитет:	г-жа Ивон Гиттенз- Джоузеф (Тринидад и Тобаго)
Пятый комитет:	г-н Герт Росенталь (Гватемала)
Шестой комитет:	г-н Мауро Полити (Италия)

В ходе данных выборов имеют право быть избранными все члены Генеральной Ассамблеи, за исключением тех, которые уже представлены в Генеральном комитете, т.е. стран, представители которых были избраны на пост Председателя Генеральной Ассамблеи или на посты председателей главных комитетов.

В соответствии с пунктами 2 и 3 приложения к резолюции 33/138 заместители Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии в количестве 21 человека избираются по следующей схеме:

- a) шесть представителей от государств Африки;
- b) пять представителей от государств Азии;

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

- c) один представитель от восточноевропейских государств;
- d) три представителя от государств Латинской Америки и Карибского бассейна;
- e) один представитель от западноевропейских и других государств;
- f) представители пяти постоянных членов Совета Безопасности.

В соответствии с пунктом 16 приложения VI к правилам процедуры выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи путем тайного голосования не проводятся в случае, если число кандидатов соответствует числу вакантных мест, подлежащих заполнению. Мы поступим в соответствии с этим положением.

Сейчас я зачитаю список утвержденных кандидатов:

государства Африки: Буркина-Фасо, Коморские Острова, Габон, Гвинея, Мозамбик, Тунис;

государства Азии: Бутан, Кувейт, Мальдивские Острова, Узбекистан, Йемен;

восточноевропейские государства: Беларусь;

государства Латинской Америки и Карибского бассейна: Сальвадор, Гаити, Суринам;

западноевропейские и другие государства: Турция.

Поскольку в каждом регионе число кандидатов соответствует числу вакантных мест, подлежащих заполнению, я объявляю этих кандидатов избранными в дополнение к представителям пяти постоянных членов Совета Безопасности.

Таким образом, заместителями Председателя Генеральной Ассамблеи избраны следующие государства: Беларусь, Буркина-Фасо, Бутан, Габон, Гаити, Гвинея, Йемен, Китай, Коморские Острова, Кувейт, Мальдивские Острова, Мозамбик, Российская Федерация, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Тунис, Турция, Узбекистан и Франция.

Я хочу воспользоваться этой возможностью и поздравить государства, избранные заместителями Председателя Генеральной Ассамблеи.

С избранием председателей шести главных комитетов и 21 заместителя Председателя Генеральный комитет на период пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи теперь полностью укомплектован в соответствии с правилом 38 правил процедуры.

Первое заседание Генерального комитета состоится в среду, 6 сентября 2000 года, в 20 ч. 00 м.

### **Письмо Председателя Комитета по конференциям (A/55/312)**

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея переходит к рассмотрению документа A/55/312, в котором содержится письмо Председателя Комитета по конференциям от 16 августа 2000 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи. Как представителям известно, согласно пункту 7 раздела 1 резолюции 40/243 Ассамблеи, что ни один вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в ходе очередной сессии Ассамблеи, кроме тех случаев, когда Ассамблея даст на это ясно выраженное разрешение.

Как отмечается в только что упомянутом мною письме, Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее разрешить, среди прочих, Исполнительному совету Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций по народонаселению, а также Рабочей группе по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ проводить заседания во время основной части пятьдесят пятой сессии.

Секретарит сообщил мне о том, что заседания этих двух вспомогательных органов начнутся в самом начале пятьдесят пятой сессии Ассамблеи; с учетом этого могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает рекомендацию Комитета по

конференциям для этих двух вспомогательных органов?

Решение принимается.

**Организация работы Генеральной Ассамблеи:  
Саммит тысячелетия Организации  
Объединенных Наций**

**Председатель** (говорит по-английски): Прежде чем закрыть заседание я хотел бы кратко напомнить о ряде организационных моментов, связанных с Саммитом тысячелетия Организации Объединенных Наций, который согласно подпункту (b) пункта 61 предварительной повестки дня пятьдесят пятой сессии будет проходить с 6 по 8 сентября 2000 года, в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 53/202 от 17 декабря 1998 года, 54/254 от 15 марта 2000 года, 54/261 от 10 мая 2000 года и 54/281 от 11 августа 2000 года.

Ввиду уникальности Саммита тысячелетия и его символического значения глава государства страны гражданства Председателя пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и глава государства страны гражданства Председателя пятьдесят пятой сессии Ассамблеи будут совместно председательствовать на Саммите.

В рамках Саммита тысячелетия будет проведено в общей сложности шесть заседаний, по два заседания в день, а также четыре совещания за круглым столом в интерактивном формате. Утренние пленарные заседания будут проводиться с 9 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м., а дневные пленарные заседания — с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Завтра утром на первом заседании первыми выступят два сопредседателя Саммита тысячелетия, Генеральный секретарь и глава государства принимающей страны Организации. Для того чтобы все ораторы имели возможность выступить на Саммите тысячелетия, продолжительность выступлений не должна превышать пяти минут.

Что касается четырех совещаний за круглым столом, то совещание за круглым столом, которое состоится в среду, 6 сентября, с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м., будет проходить под председательством премьер-министра Республики Сингапур Его Превосходительства г-на Го Чок Тонга.

Совещание за круглым столом, которое состоится в четверг, 7 сентября, с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м., будет проходить под председательством президента Республики Польша Его Превосходительства Александра Квасьневского.

Совещание за круглым столом, которое состоится в четверг, 7 сентября, с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м., будет проходить под председательством президента Боливарианской Республики Венесуэлы Его Превосходительства г-на Уго Рафаэля Чавеса Фриаса.

Совещание за круглым столом, которое состоится в пятницу, 8 сентября, с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м., будет проходить под председательством президента Народной Демократической Республики Алжир Его Превосходительства г-на Абдельазиза Бутефлики.

Далее я хотел бы информировать членов о том, что совещания за круглым столом будут проходить в залах заседаний 5 и 6, расположенных на уровне сада. Каждого главу государства или главу правительства или главу делегации, принимающего участие в совещаниях за круглым столом, могут сопровождать два советника.

Аккредитованные делегаты и наблюдатели, не присутствующие на совещаниях за круглым столом, будут иметь возможность следить за работой круглых столов по замкнутому телевидению в дополнительном зале, зал заседаний 3.

Я хотел бы напомнить государствам-членам о том, что флаг Тувалу будет поднят во время церемонии, которая состоится перед делегатским подъездом сразу по окончании этого заседания.

*Заседание закрывается в 17 ч. 05 м.*